

УДК 378.147

## ИССЛЕДОВАНИЕ ПРОГНОЗОВ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ДИСТАНТНОГО ОБУЧЕНИЯ В ЛИНГВИСТИКЕ

Червякова Л.Д., Ведехина В.В.

*Российский университет дружбы народов, Москва, e-mail: ldch39@mail.ru, linguistika@list.ru*

Значительная часть инноваций нередко не доходит до практической реализации. Одна из причин этого – отсутствие должной информации по оценке и контролю над их использованием. В статье проводится анализ возможностей инновационного дистантного образования в методике обучения, а также поиск путей использования внутренних и внешних возможностей программы дистантного обучения. Процесс выявления этих возможностей представлен в виде диаграмм, описывающих последовательные этапы использования различных видов учебной деятельности, которые вместе взятые составляют логическую последовательность мероприятий, обеспечивающих динамику активного развития учебного процесса. Результатом проведенного авторами анализа является предложение об интеграции программы Coursera в учебный план российского университета, которая в своей концептуальной основе ориентируется на творческий потенциал обучаемых и изыскание путей его развития.

**Ключевые слова:** инновационные обучающие стратегии, дистантное обучение, компьютерные технологии, онлайн обучение, методика обучения.

## RESEARCH OF POSSIBILITIES OF DISTANCE LEARNING INTEGRATION INTO LINGUISTICS STUDIES.

Chervyakova L.D., Vedekhina V.V.

*Peoples' Friendship University of Russia, Moscow, e-mail: ldch39@mail.ru, linguistika@list.ru.*

Due to the large and continuous requirements to expand the range of instructional techniques in the system of education, innovations presenting sufficient new options for teaching foreign languages and methods for teaching them to different classes of learners have become the centre of many scholars' experimental studies. Additionally, innovative teaching techniques have already augmented the standard classroom. Methods: We examine the evidence for possible effective integration of the known e- learning program into the curriculum of PFUR. Results: Studies show a profound increase in: student performance, activity, creativity, the ability to learn quickly and accurately. The increased activity and self – confidence are linked with the challenging and rewarding character of distance learning further arguing for a direct role of chat rooms, forums, online discussions, wiki pages proved by the received indices (percentage). Discussion: Given the important contribution to the discussion. It might be interesting that percentage of the increased personal activity with the distance learning program has sometimes reached twice as high as it is with the traditional learning. The benefits of this study are the profound help to define conditions for effective and resultative self – study.

**Keywords:** Innovative teaching strategies, e-learning, methods for teaching, on-line education, instruction techniques, distance learning program, curriculum integration.

Неоспоримо, что образование – это сфера социальной практики, которой требуется современная теория для эффективного оперирования социальным опытом, накопленным в результате целеустремленной многолетней работы большого числа деятелей образования.

На современном этапе развития всех областей знаний и общественной деятельности их пронизывает феномен «инновационности», так как с инновациями связаны изменения в самом стиле жизни. Именно в рамках инновационного обучения создаются условия развития личности, осуществляется ее право на индивидуальный творческий вклад, на личностную инициативу и право на свободу саморазвития.

Выполнение стоящих перед высшей школой задач требует от нее выпускать специалистов готовых к адекватному восприятию новых подходов и теорий, к проявлению интровертности и динамической личностной устойчивости, а также с широтой мышления для выведения закономерностей, осу-

ществляемых в междисциплинарном подходе к усвоению знаний. Умение объединять комплексы дисциплин требуют таланта, выхода за рамки узкоспециализированного профессионализма, расширения функции обобщения различных подходов для формирования научного пространства [5. С. 115].

Возникший в настоящее время интерес общества к техническим и технологическим достижениям в области переработки информации позволяет кардинально изменить процессы представления знаний субъектам обучения и децентрализовать их. Причем происходит это отдельно от процессов накопления, структуризации и хранения информации. Осуществление измененных процессов преподнесения учебной информации вызвало необходимость искать такие формы обучения, которые позволили бы субъектам обучения самостоятельно добывать знания, развивая инициативу и творчество: кейсовую технологию, телекоммуникационную технологию и интернет-технологии: web-ресурсы, flash – технологии,

блоги, сайты, wiki – ресурсы, системы контроля (scorm /aicc пакеты), программы для дистантного обучения и т.д. [2. С. 296].

*Целью* данного исследования было определить возможности использования международной системы дистантного образования в рамках дисциплины «Теоретические основы обучения иностранным языкам» на филологическом факультете РУДН, направление «Лингвистика».

*Объектом* исследования при этом была методика преподавания, а *предметом* исследования – курс дистантного обучения «Shaping the Way We Teach English, 1: The Landscape of English Language Teaching», разработанный в Орегонском университете США с использованием образовательной платформы Coursera [6] и дисциплина «Теоретические основы обучения иностранным языкам» на очном отделении лингвистики филологического факультета РУДН.

*Гипотезой* исследования послужило предположение о том, что интеграция дистантного обучения в учебный план дисциплины «Теоретические основы обучения иностранным языкам» на очном и очно-заочном отделениях лингвистики филологического факультета РУДН возможна при условии, если: существует сходство в содержании дисциплин и если виды учебной работы комплементарны.

На филологическом факультете РУДН, направление «Лингвистика», активно используются уже существующие программы для дистантного и разрабатывается своя собственная программа moodle по трем курсам: «Основы теоретической грамматики английского языка», «Основы теории перевода английского языка» и «Язык делового общения», которая позволяет *студентам* учиться в любое время, в любом месте, в удобном темпе и тратить больше времени на глубокое изучение интересующих их тем [1. С. 101].

Используя эту программу, *преподаватели* имеют возможность поддерживать курс в актуальном состоянии; менять порядок и

способ подачи материала в зависимости от работы группы; тратить больше времени на творческую работу и профессиональный рост; поддерживать обратную связь с учениками, в том числе и после окончания учебы.

В итоге, преподаватель использует свое время более эффективно. Он собирает статистику по студентам: кто что скачал, какие домашние задания сделал, какие оценки по тестам получил. Таким образом, понимая, насколько студенты разобрались в теме, преподаватель может предложить материал для дальнейшего изучения.

Программа moodle предлагает решения для всех возможных задач управления учебным процессом. Если же готового решения пока нет или оно несовершенно, функционал системы можно легко расширить.

Обучение онлайн с помощью образовательных платформ Moodle и Coursera – это личный опыт студентов второго курса лингвистики филологического факультета РУДН. Для студентов, изучающих английский язык, и будущих преподавателей английского языка особенно ценен курс дистантного обучения « Shaping the Way We Teach English, 1: The Landscape of English Language Teaching », разработанный в Орегонском университете в США. Студенты сначала прошли обычную процедуру бесплатной регистрации, выбрали этот курс и начали обучение 7 апреля 2014 года. По окончании курса через пять недель, после успешной сдачи промежуточных заданий и итогового экзамена, участникам проекта выслали международный сертификат “Statement of Accomplishment” об окончании обучения, подтверждающий успешное завершение курса с подписями трёх организаторов курса: Deborah Healey, Ph.D., Jeffrey M. Magoto и Elizabeth Hanson-Smith, Ph.D..

Изучив предложенную программу, студенты обнаружили некоторые сходства в содержании дисциплин, что и определило возможность интеграции дистантной программы в процесс обучения в РУДН.

I. Сходства в содержании дисциплин:

РУДН, Филологический факультет, Лингвистика, очное отделение, дисциплина «Теоретические основы обучения иностранным языкам»	Coursera, University of Oregon, «Shaping the Way We Teach English, 1: The Landscape of English Language Teaching»
Основные различия между процессами овладения иностранным языком в естественной и искусственной языковой среде.	Необходимость использования на уроках реалий (объектов реального мира) и аутентичных материалов (материалов, созданных изначально не для занятий в классе: газеты, журналы, видеокассеты на изучаемом языке).
Общедидактический принцип обучения иностранным языкам: принцип личностно-ориентированной направленности обучения	Принцип личноно ориентированной направленности обучения на четвёртой неделе курса заложен в оценке преподавателем работы каждого учащегося в отдельности и способах исправления ошибок.

Общедидактический принцип обучения иностранным языкам: принцип активности	Принцип активности демонстрируется в видеозаписи урока, на котором ученикам предложено использовать креативное мышление в ролевых играх о значении телевидения в жизни подростков.
Общедидактический принцип обучения иностранным языкам: принцип наглядности	Принцип наглядности заложен в Learning centers (обучающих центрах – специально организованных уголках классной комнаты, которые учителя создают совместно с учениками. Это может быть и научный центр, где дети собственными руками создают макеты времен года, и музыкальный центр с различными музыкальными инструментами, на которых наклеены их названия на английском языке, и центр творчества (здесь лежат фломастеры, карандаши, ручки, ткань, пластилин), и библиотека с книгами, непременно, на английском языке.
Общедидактический принцип обучения иностранным языкам: принцип доступности и посильности	В выборе реалий и аутентичных материалов подчеркивается необходимость соответствия их возрастной группе и уровню владения языком у учащихся.
Общедидактический принцип обучения иностранным языкам: принцип учета возрастных и индивидуальных особенностей учащихся	Задания каждой недели обучения варьируются в зависимости от того, выбирает участник курса преподавание детям (Children/Young Learners) или подросткам и взрослым (Teens or Adult Learners).
Принцип коммуникативной направленности обучения	Вся вторая неделя курса посвящена теме «Работа в парах и группах».
Средства обучения иностранным языкам	На пятой неделе курса слушателям объясняют роль песен и стихотворений в усвоении материала, а также способ преподавать эти средства обучения учащимся в наиболее подходящей форме.
Ситуативность как основная черта современного урока иностранного языка	Третья неделя, темой которой являлось «Критическое и креативное мышление», демонстрирует ситуативность в организации ролевых коммуникативных игр, с помощью которых искусственно создаются ситуации живого общения на изучаемом языке.
Обучение аудированию, говорению, чтению, письму	На второй неделе – «Работа в парах и группах» – вводилось понятие Integrated Skills – аудирование, говорение, чтение и письмо сплетены между собой и обязательны для овладения.

## II. Объем и виды учебной работы

Программам РУДН и зарубежной программе присуща комплементарность видов учебной работы, которую можно четко определить, рассмотрев диаграммы, представленные ниже на рис. 1 и 2.

В программе Coursera, University of Oregon, «Shaping the Way We Teach English, 1: The Landscape of English Language Teaching» отводится 6 академических часов в неделю, которые распределяются в зависимости от

видов деятельности (всего – 30 академических часов). Из 30 академических часов:

Видеолекции занимают 20 минут в неделю, всего – 2,22 академических часа.

Тесты-квизы требуют 40 минут в неделю, всего – 4,44 академических часа.

Чтение статей предполагает 60 минут в неделю, всего – 6,67 академических часов.

Обсуждение статей на форуме занимает 60 минут в неделю, всего – 6,67 академических часов.

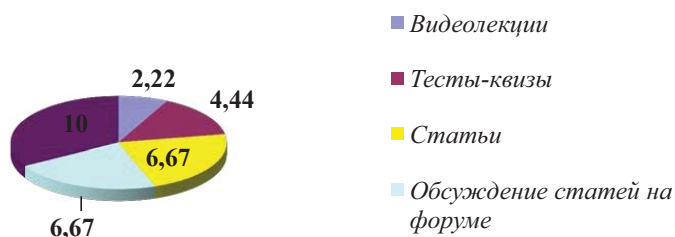


Рис. 1. Соотношение количества академических часов и видов деятельности в американской программе

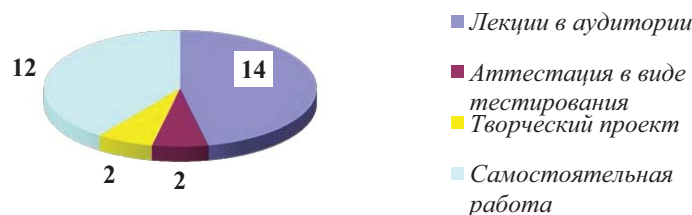


Рис. 2. Соотношение количества академических часов и видов учебной деятельности в РУДН

На творческий проект «Учебный план» отводится 90 минут в неделю, всего – 10 академических часов.

В РУДН на филологическом факультете, направление «Лингвистика», на дисциплину «Теоретические основы обучения иностранным языкам» отводится 18 академических часов и 12 академических часов на самостоятельную работу, всего – 30 академических часов.

Из них:

Лекции (+ обсуждение) занимают 14 академических часов.

На творческий проект «Реферат» отводится 2 академических часа.

Аттестации в виде тестирования длится 2 академических часа.

Самостоятельная работа (изучение обязательной литературы) предполагает 12 часов учебной работы.

Из рис. 1 и 2 видно, что дистантное обучение охватывает больше видов учебной работы, что способствует лучшему усвоению материала. Создатели программы «Shaping the Way We Teach English, 1: The Landscape of English Language Teaching» отводят большую часть времени на творческий проект по составлению и оценке учебного плана и на обсуждение прочитанных статей на английском языке на форуме с другими слушателями курса со всего мира. На очном отделении филологического факультета, направление «Лингвистика», РУДН лекции и самостоятельное обучение занимают основной объём работы: 14 академических часов аудиторных лекций и 12 часов самостоятельной работы, т.е. для изучения обязательной литературы, против 2,22 академических часов видеолекций и 6,67 академических часов для чтения статей, предлагаемых Coursera.

III. *Возможность интеграции образовательной платформы Coursera в обучение на очном отделении филологического факультета РУДН, направление «Лингвистика» – слияние реального и виртуального.*

Сходства в содержании дисциплин позволяют выстроить схемы интеграции дистантного обучения в образовательный процесс РУДН, как показано на рис. 3, 4, 5, 6 и 7.

A. Real Лекция преподавателя РУДН + virtual фрагменты видеолекций Coursera

При чтении лекций преподаватель имеет возможность совмещать лекции с демонстрацией фрагментов видеолекций Coursera с помощью проектора. 20% урока, которые занимает показ видео, позволяют визуализировать теоретическую информацию и подкрепить её практическими примерами. Во время лекции у преподавателя есть возможность остановить демонстрацию видео, добавить свой комментарий, провести дискуссию, что в несколько раз повышает продуктивность образовательного процесса, формируя при этом коммуникативные компетенции и реализуя дидактический принцип наглядности. Эффективность данных видов учебной деятельности возможна только при тщательной их подготовке, включая вопросы для предполагаемой беседы и возможные ответы на них.

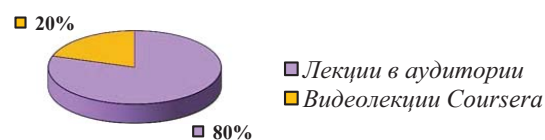


Рис. 3. Процентное соотношение совмещения аудиторных лекций и видеоуроков Coursera

B. Real Семинар как вид урока в РУДН + virtual обсуждение на форуме

Участники программы Coursera – не только студенты, но и дипломированные специалисты с большим стажем работы, поэтому участие в форумах – это возможность обменяться идеями и опытом преподавания с любителями и профессионалами со всех уголков земного шара. Студенты, работающие по этой программе, получают дополнительные баллы за активное участие в форумах, которые занимают 50%, как показано на рис. 4.

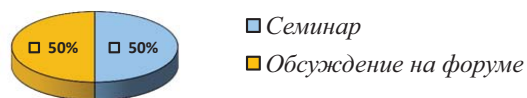


Рис. 4. Процентное соотношение совмещения семинарских занятий и обсуждений на форуме

C. Real Реферат + virtual творческий проект по созданию учебного плана

Традиционно в университетах формой творческого подхода к оформлению научных работ является реферат (диаграмма слева на рис. 5). Несомненно, этот вид учебной деятельности полезен и необходим для расширения и углубления теоретических

знаний. Однако если помимо рефератов студентам предложить составить творческий проект, а именно учебный план (диаграмма справа на рис. 5), который они должны разработать самостоятельно, а затем дать на проверку другим студентам, то будущим преподавателям не составит труда повторить этот опыт в реальности.

Творческие работы до  
интеграции ДО  
(100%= 2 ак. часа)



Творческие работы после  
интеграции ДО  
(100%= 12 ак. часов)

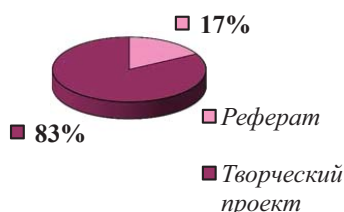


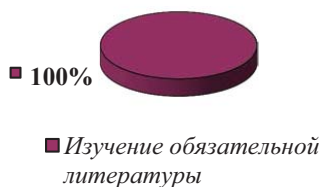
Рис. 5. Распределение нагрузки при выполнении творческих работ до и после интеграции программы Coursera в дисциплину «Теоретические основы обучения иностранным языкам» в РУДН

Из рис. 5 видно, что разработка учебного плана составляет около 83% времени, которое студенты тратят на творческие работы. В него входят составление подробного описания урока поминутно, описание количества учеников в классе, продолжительности урока, предыдущего языкового опыта учеников, целей и задач урока, материалов и ресурсов, а также оценки учеников преподавателем в течение урока. Особенно интересно то, что проверка проектов анонимна, что повышает объективность оценки. Участники программы оценивают проекты друг друга с учётом подробных инструкций, представленных на сайте.

D. Real Домашняя работа, изучение учебной литературы + virtual статьи, предложенные программой Coursera

Время, отведенное на изучение учебной литературы для подготовки к семинарам, значительно превышает время, отведенное для чтения дополнительных статей: 64% самостоятельного обучения студенты тратят на изучение книг из списка обязательной литературы, тогда как чтению статей, которые предлагают создатели программы «Shaping the Way We Teach English, 1: The Landscape of English Language Teaching», они уделяют 36% самостоятельного обучения, как показано на рис. 6.

Изучение учебной  
литературы до интеграции  
ДО  
(100%= 12 ак. часов)



Изучение учебной  
литературы после  
интеграции ДО  
(100%= 18,67 ак. часов)



Рис. 6. Изменение распределения нагрузки при изучении учебной литературы до и после интеграции программы Coursera в дисциплину «Теоретические основы обучения иностранным языкам»

Программа позволяет повысить качество усвоения прочитанного материала за счет предварительно составленных вопросов к тексту, которые можно обсуждать на семинаре с другими студентами. 64% самостоятельной работы с обязательной литературой подтверждают предназначение программы, цель которой – позволить студентам учиться в любое время, в любом месте, в удобном темпе и тратить больше времени

на самостоятельное глубокое изучение интересующих их тем.

Е. Real Аттестация + virtual тесты-квизы

Объём информации, полученной в течение курса «Теоретические основы обучения иностранным языкам», в который интегрировано обучение по онлайн программе на платформе Coursera, требует и увеличения количества заданий на промежуточной и итоговой аттестациях, как показано на рис. 7.

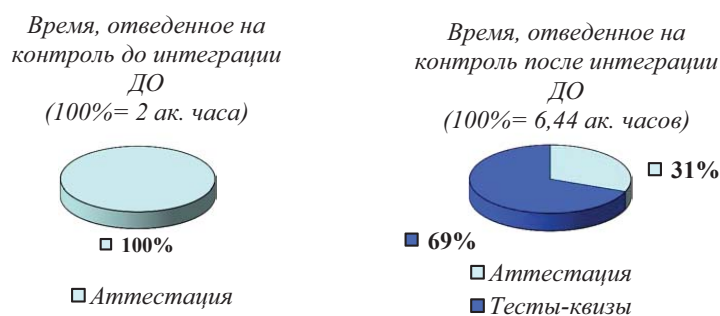


Рис. 7. Соотношение учебной нагрузки при проведении контроля до и после интеграции программы Coursera в дисциплину «Теоретические основы обучения иностранным языкам»

Для каждой изучаемой темы существует список вопросов с выборочным вариантом ответа. Участники проекта выполняют тест, а компьютерная программа сразу же проверяет и выставляет оценку. Таким образом, студенты имеют возможность закрепить пройденный материал, а преподаватели – облегчить процесс совмещения реального и виртуального обучения. Тесты-квизы, проводимые каждую неделю, занимают 69% аттестационного времени.

Подводя итог анализу представленных выше диаграмм распределения нагрузки студентов до и после интеграции программы Coursera в дисциплину «Теоретические основы обучения иностранным языкам» на очном отделении филологического факультета, направление «Лингвистика», РУДН, можно отчетливо увидеть, что на рис. 3 и 4 представлена только одна диаграмма, а именно – после внедрения ДО. Это означает, что всего два академических часа аудиторных занятий отводятся и на лекции и на показ фрагментов видеолекций Coursera, а на семинарах предлагается выделить дополнительное время ещё и на обсуждение тем на онлайн форумах.

В отличие от рис. 3 и 4, на рис. 5, 6 и 7 представлены две диаграммы – до и после интеграции ДО. Это значит, что ко времени, которое требуется на написание реферата, добавляется ещё несколько часов самостоятельной работы над творческим проектом, во

время подготовки которого кроме учебной обязательной литературы студенты знакомятся с информативными статьями, предлагаемыми разработчиками программой Coursera. Кроме того, помимо аттестаций каждую неделю проводятся тесты-квизы, представляющие форму проверки полученных знаний, на которую требуется значительно больше времени, чем на саму аттестацию.

Итак, при внедрении дистантного обучения в дисциплину «Теоретические основы обучения иностранным языкам» на филологическом факультете РУДН, направление «Лингвистика», оно [3. С. 273]:

- Охватывает большее количество видов учебной работы и позволяет менять их соотношение в сторону увеличения творческих работ.
- Позволяет визуализировать теоретическую информацию на 20%.
- Расширяет возможность коммуникации на 40-50%.
- Развивает творческие способности и навыки самостоятельной работы (творческий проект 83%, реферат 17%).
- Даёт возможность глубже проработать изучаемые источники за счёт добавления статей, предлагаемых программой Coursera (36%), и детальной разработки заданий к этим источникам.
- Совершенствует контроль за счёт включения тестов-квизов (69%) в аттестацию (31%).

Проведенное исследование демонстрирует перспективы развития процесса преподавания на факультете филологии РУДН в сторону повышения качества обучения, формирования самостоятельности получения знаний у будущих специалистов, высвобождения времени преподавателя для личных контактов со студентами, а также возможность интеграции любой онлайн дистантной программы, в частности Coursera, в курс лингвистики [4. С. 296]. Данная концепция слияния программы дистантного обучения американского университета Coursera и очного курса российского университета РУДН на сегодняшний день ещё не предлагалась. Применение изложенных вариантов возможной интеграции занимает особое место в развитии новых технологий в сфере образования.

### Список литературы

1. Ведехина В.В., Завадская О.А. Некоторые вопросы организации дистантного обучения с использованием мультимедийных технологий // I Фирсовские чтения. Современные проблемы межкультурной коммуникации: материалы докладов и сообщений международной научно-практической конференции. Москва, 23-24 апреля 2014 г. – М.: РУДН, 2014. – С.101-104.
2. Хакимова А.А., Михалева Л.В. Использование системы управления обучением. Электронный вариант статьи доступно по ссылке: URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/ispolzovanie-sistemy-upravleniya-obucheniem-moodle-dlya-organizatsii-i-provedeniya-kontrolya-pri-obuchenii-angliyskomu-yazyku> (дата обращения 14.07.2014).
3. Червякова Л.Д., Масленникова А.А. Использование мультимедийных технологий в дистантном образовании на очно-заочной форме обучения // I Фирсовские чтения. Современные проблемы межкультурной коммуникации: материалы докладов и сообщений международной научно-практической конференции. Москва, 23-24 апреля 2014 г. – М.: РУДН, 2014. – С.296-300.
4. Червякова Л.Д. Инновационные процессы в системе очно-заочного образования. Высшая школа: опыт, проблемы, перспективы: материалы VII Международной научно-практической конференции. – М.: РУДН, 2014. – С. 273-277.
5. Червякова Л.Д. Перспективы комплексных исследований личности: методология, теория, практика: сб. материалов Международной научной конференции. – М.: РУДН, 2012. – С. 296 – 300.
6. Электронная образовательная платформа Coursera, предлагающая онлайн курсы. Доступно по ссылке: URL: <http://www.coursera.org> (дата обращения 15.07.2014).

### References

1. Vedehina V.V., Zavadskaja O.A. Nekotorye voprosy organizatsii distantsnogo obuchenija s ispol'zovaniem mul'timedijnyh tehnologij [Some issues of organization of distance learning with the use of multimedia technologies]. I Firsovskie chtenija. Sovremennye problemy mezhkul'turnoj kommunikacii: materialy dokladov i soobshhenij mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoj konferencii. Moskva, 23-24 aprelja 2014 g. (I Firsovskie Readings. Present problems of intercultural communication: materials of lectures and reports from the international scientific-practical conference. Moscow, April 23-24, 2014). Moscow: PFUR, 2014. – P. 101-104.
2. Khakimova A.A., Mikhaleva L.V. Ispol'zovanie sistemy upravleniya obucheniem. [ Application of the education management system] Available at: URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/ispolzovanie-sistemy-upravleniya-obucheniem-moodle-dlya-organizatsii-i-provedeniya-kontrolya-pri-obuchenii-angliyskomu-yazyku> (accessed at 14.07.2014).
3. Chervyakova L.D., Maslennikova A.A. Ispol'zovanie mul'timedijnyh tehnologij v distantsnom obrazovanii na ochno-zaochnoj forme obuchenija [The use of multimedia technologies in distance learning in full-time and correspondence education]. I Firsovskie chtenija. Sovremennye problemy mezhkul'turnoj kommunikacii: materialy dokladov i soobshhenij mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoj konferencii. Moskva, 23-24 aprelja 2014 g. (I Firsovskie Readings. Present problems of intercultural communication: materials of lectures and reports from the international scientific-practical conference. Moscow April 23-24, 2014). Moscow: PFUR, 2014. – P. 296-300.
4. Chervyakova L.D. Innovatsionnye protsessy v sisteme ochno-zaochnogo obrazovaniya [Innovative processes in the system of part-time education.] Vysshaya shkola: opyt, problemy, perspektivy: materialy VII Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoj konferentsii (High school: experience, problems, prospects: materials of the VII International scientific-practical conference) Moscow: PFUR, 2014. – P. 273-277.
5. Chervyakova L.D. Perspektivy kompleksnykh issledovaniy sotsial'nykh problem lichnosti. [Prospects for comprehensive personality social studies] // Kompleksnye issledovaniya lichnosti: metodologiya, teoriya, praktika: Sb. materialov Mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii. (Complex research of personality: methodology, theory, practice: Sat. materials of international scientific conference) – Moscow: PFUR, 2012. – P. 296 – 300.
6. Elektronnaya obrazovatel'naja platforma Coursera, predlagajushhaja onlajn kursy (Online education platform Coursera), Available at: URL: <http://www.coursera.org> (accessed at 15.07.2014).

### Рецензенты:

Денисенко В.М., д.фил.н., профессор, зав. кафедрой общего языкознания филологического факультета Российского университета дружбы народов, г. Москва;

Коваленко А.Г., д.фил.н., профессор, зав. кафедрой русской и зарубежной литературы филологического факультета Российского университета дружбы народов, г. Москва.

Работа поступила в редакцию 29.07.2014.